



No. 0645/21

The Embassy of the United States of America in Hanoi presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and relevant competent agencies of the Socialist Republic of Vietnam and has the honor to respond to your Diplomatic Note 539/CH-LS-PL.

Below is a sample vaccination card issued by authorized vaccine providers in the United States. The vaccine card should display a Centers for Disease Control (CDC) logo in the top righthand corner and state the name and date of birth of the individual who received the vaccine. Area 1 on the vaccine card will state the manufacturer of the vaccine being administered. Area 2 will denote the lot number and expiration date of the vaccine dose. The lot number is a string of numbers and letters that tracks the specific batch of vaccine being administered with the corresponding expiration date of the vaccine dose. Area 3 notes the date the vaccine dose was administered. Area 4 notes the location that the vaccine was administered. Area 5 is the healthcare professional that provided the vaccine dose.

DIPLOMATIC NOTE

COVID-19 Vaccination Record Card



Please keep this record card, which includes medical information about the vaccines you have received.

Por favor, guarde esta tarjeta de registro, que incluye información médica sobre las vacunas que h recibido

Doe Last Name Jane First Name MI

XX/XX/XX Date of birth Patient number (medical record or IIS record number)

Vaccine	Product Name/Manufacturer Lot Number	③ Date	Healthcare Professional or Clinic Site
1 st Dose COVID-19	① Pfizer ② ABC1234 Exp XX/XX/XX	XX / XX / XX / mm / dd / yy	④ Javits Center ⑤ John Smith
2 nd Dose COVID-19		mm / dd / yy	
Other		mm / dd / yy	
Other		mm / dd / yy	

The Embassy respectfully requests that the Vietnamese Government recognize this card as proof of vaccination for the purpose of approving the seven-day quarantine requirement of vaccinated U.S. citizens seeking entry to Vietnam, or other purposes within Vietnam where vaccine documentation is required. Kindly acknowledge the receipt of this sample to the Embassy as soon as possible.

Regarding the other questions posed in your Diplomatic Note 539/CH-LS-PL, at this time, the United States requires testing for COVID-19 three days before arrival and three to five days after arrival, as well as symptom

monitoring for 14 days for all travelers entering the United States, regardless of vaccination status. Unvaccinated travelers are expected to self-quarantine for seven days whereas vaccinated travelers are not required to quarantine. In lieu of enforcement of quarantine, the United States has decided to focus its resources on maximizing COVID-19 vaccine uptake. Similarly, the United States does not require documentation of vaccination status before entering the country, although individual local jurisdictions may choose to require such documentation. The United States acknowledges that the epidemiologic situation in Vietnam is quite different from that in the United States, but we hope that this information is useful to the Government.

The Embassy of the United States of America avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs and relevant competent agencies of the Socialist Republic of Vietnam the assurances of its highest consideration.

Embassy of the United States of America,

Hanoi, August 12, 2021.



(Bản dịch không chính thức)

Số: 0645/21

Đại sứ quán Hợp chúng quốc Hoa Kỳ tại Hà Nội xin kính chào Bộ Ngoại Giao và các cơ quan có thẩm quyền liên quan của nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam và trân trọng phản hồi Công hàm số 539/CH-LS-PL của Quý Cơ quan.

Dưới đây là mẫu thẻ tiêm chủng được cấp bởi các nhà cung cấp vắc-xin có thẩm quyền tại Hoa Kỳ. Thẻ tiêm chủng có logo của Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (CDC) ở góc trên cùng bên tay phải và ghi họ tên và ngày tháng năm sinh của người được tiêm chủng. Khu vực 1 trên thẻ tiêm chủng sẽ ghi nhà sản xuất của vắc-xin được sử dụng. Khu vực 2 biểu thị số hiệu lô và ngày hết hạn của liều vắc-xin. Số lô vắc-xin là một dãy số và chữ mà từ đó có thể tra số lô vắc-xin cụ thể đang được sử dụng cùng với ngày hết hạn của liều vắc-xin. Khu vực 3 ghi ngày mà liều vắc xin tiêm. Khu vực 4 ghi địa điểm tiêm chủng. Khu vực 5 là nhân viên y tế thực hiện tiêm.

COVID-19 Vaccination Record Card



Please keep this record card, which includes medical information about the vaccines you have received.

Por favor, guarde esta tarjeta de registro, que incluye información médica sobre las vacunas que h recibido

Doe Last Name Jane First Name MI

xx/xx/xx Date of birth Patient number (medical record or IIS record number)

Vaccine	Product Name/Manufacturer Lot Number	③ Date	Healthcare Professional or Clinic Site
1 st Dose COVID-19	① Pfizer ② ABC1234 Exp xx/xx/xx	xx / xx / xx / mm dd yy	④ Javits Center ⑤ John Smith
2 nd Dose COVID-19		__ / __ / __ / mm dd yy	
Other		__ / __ / __ / mm dd yy	
Other		__ / __ / __ / mm dd yy	

Đại sứ quán trân trọng đề nghị Chính phủ Việt Nam công nhận thẻ tiêm chủng này là bằng chứng tiêm chủng, dùng với mục đích chấp thuận cách ly bảy ngày đối với các công dân Hoa Kỳ đã được tiêm chủng khi nhập cảnh vào Việt Nam, hoặc với các mục đích sử dụng khác tại Việt Nam khi cần giấy chứng nhận tiêm vắc xin. Xin vui lòng xác nhận với Đại sứ quán rằng Quý cơ quan đã nhận được mẫu thẻ tiêm chủng này trong thời gian sớm nhất có thể.

Liên quan đến các câu hỏi khác trong Công hàm 539/CH-LS-PL, tại thời điểm này, Hoa Kỳ yêu cầu phải xét nghiệm COVID-19 ba ngày trước khi nhập cảnh và xét nghiệm từ ba đến năm ngày sau khi nhập cảnh, đồng thời theo dõi triệu chứng trong vòng 14 ngày đối với tất cả những người nhập cảnh vào Hoa Kỳ, dù đã tiêm chủng hay chưa. Người nhập cảnh chưa tiêm vắc-xin sẽ phải tự cách ly bảy ngày trong khi những người đã tiêm vắc-xin sẽ không phải cách ly. Thay vì thực thi cách ly, Hoa Kỳ quyết định tập trung nguồn lực để tối đa hóa việc tiêm chủng. Tương tự, Hoa Kỳ không yêu cầu cung cấp giấy tờ liên quan đến tiêm chủng trước khi nhập cảnh, tuy nhiên chính quyền địa phương có thể yêu cầu giấy tờ này. Hoa Kỳ nhận thấy rằng tình hình dịch bệnh tại Việt Nam khác với Hoa Kỳ, nhưng chúng tôi mong thông tin này sẽ hữu ích với Chính phủ Việt Nam.

Nhân dịp này, Đại sứ quán Hợp chúng quốc Hoa Kỳ xin gửi tới Bộ Ngoại giao và các cơ quan có thẩm quyền liên quan của nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam lời chào trân trọng nhất.

Đại sứ quán Hợp chúng quốc Hoa Kỳ,

Hà Nội, ngày 12 tháng 8 năm 2021.